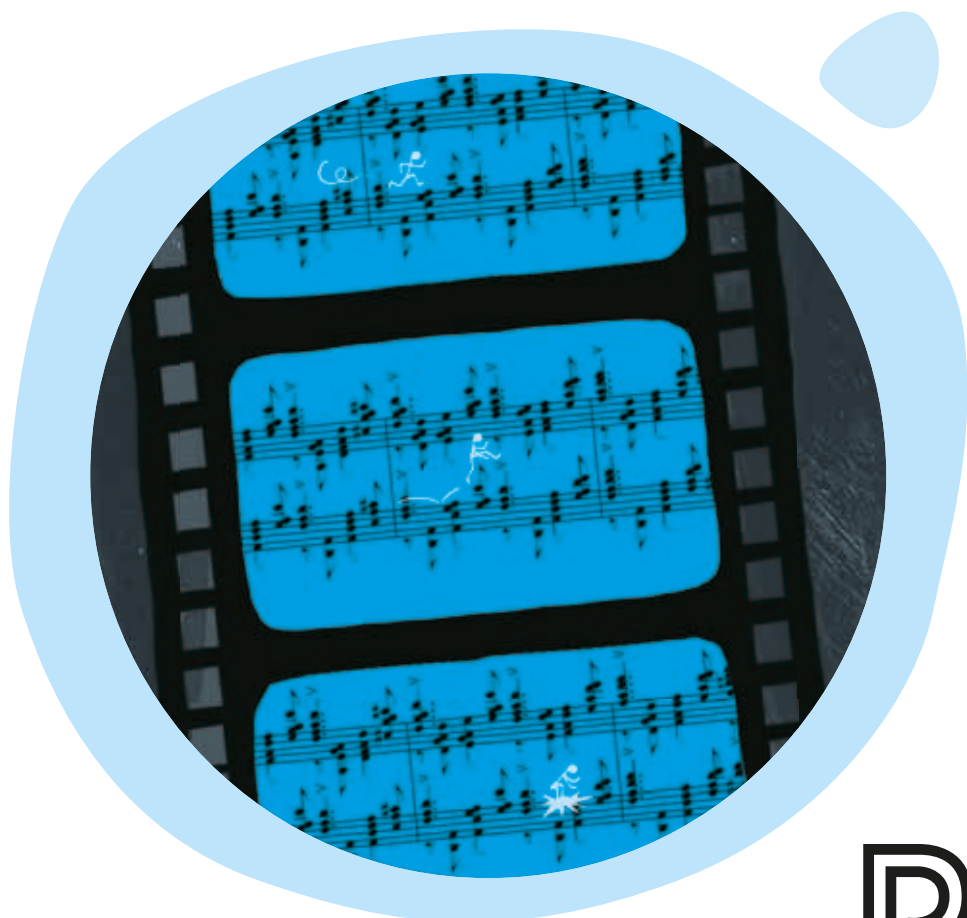


CITÉ DE LA MUSIQUE  
PHILHARMONIE DE PARIS  
SPECTACLE JEUNE PUBLIC

Samedi 26 et dimanche 27 novembre 2016

# RACHMANIMATION

Compagnie Musards



EN FAMILLE À LA PHILHARMONIE

# Les instruments, c'est fait pour jouer.



CONCERTS PARTICIPATIFS EN FAMILLE • SPECTACLES JEUNE PUBLIC  
ÉVEIL MUSICAL DÈS 3 MOIS • ATELIERS DE PRATIQUE MUSICALE  
VISITES-CONTES AU MUSÉE DE LA MUSIQUE



CITÉ DE LA MUSIQUE  
PHILHARMONIE  
DE PARIS

philharmoniedeparis.fr  
01 44 84 44 84

Ⓜ Ⓢ Porte de Pantin

## **LES SPECTACLES JEUNE PUBLIC À LA PHILHARMONIE DE PARIS**

Des compagnies et des artistes proposent aux enfants accompagnés de leurs parents ou de leurs enseignants des spectacles originaux et sensibles dans lesquels la musique classique, contemporaine, la chanson, les musiques du monde, des compositions d'aujourd'hui... se mêlent à d'autres arts : danse, théâtre, cirque, cinéma...



# Rachmanimation

## Enfances de Sergueï

### Compagnie Musards

Conception, choix des films, compositions originales :

**Vadim Sher**, piano

**Dimitri Artemenko**, violon

Avec l'aide de :

**Yvonne Varry** (Gaumont Pathé Archives – Département Arkéïon) pour le choix des films – **Sabine Schlemmer** pour les costumes – **Delphine Sher** pour les textes – **Catherine Schlemmer** et **Fabienne Rieser** pour la diffusion – **Isabelle** et **Jacques Massip** et le **Festival du Cinéma russe de Honfleur** pour les résidences de création

Le dossier complet du spectacle et la note de programme sont téléchargeables sur le site [philharmoniedeparis.fr](http://philharmoniedeparis.fr)

## Le spectacle

Vadim et Dimitri ont vécu leur enfance dans la même ville, à l'époque soviétique dans les années 1970-80. Dans ce ciné-concert, ils illustrent au piano et au violon les images de films d'animation de ce temps révolu, et le font découvrir aux enfants d'aujourd'hui. Ces films parlent aussi de leur enfance. Ils jouent des extraits d'œuvres de Rachmaninov ou des arrangements de ses thèmes, ainsi que des mélodies populaires russes et leurs propres compositions.

Trop difficile pour les enfants ce compositeur russe emblématique du xx<sup>e</sup> siècle ? Pas avec nos deux complices musiciens qui naviguent avec légèreté dans ces répertoires, en parfaite harmonie avec les images et toujours avec une pointe d'humour et de fantaisie.

DURÉE

DU SPECTACLE :

55 MINUTES

## Les films d'animation et les musiques

*Les Rivaux*, de Roman Katchanov, 1968 – extrait

*Le Papillon*, de Andréï Khrjanovski, 1972

- S. Rachmaninov, Scherzo pour piano 4 mains op.11
- S. Rachmaninov, Prélude cis-moll op.3
- S. Rachmaninov, Vocalise op.34
- Musiques originales de D. Artemenko & V. Sher

*La Patinoire*, de Youri Jeliaboujski, 1927

- S. Rachmaninov, Prélude g-moll op.23
- I. Chatriov, Valse « Sur les collines de Mandchourie »
- S. Rachmaninov, Valse op.10
- Musiques originales de D. Artemenko & V. Sher

*Le Jeu*, de Irina Gourvitch, 1985

- S. Rachmaninov, Danse des hommes tziganes de l'opéra « Aléko »
- S. Rachmaninov, Gavotte op.1
- S. Rachmaninov, Marguerites op.38
- Musiques originales de D. Artemenko & V. Sher

*La Maman*, de Roman Katchanov, 1972

- S. Rachmaninov, Humoresque op.10
- S. Rachmaninov, Mélodie op.3
- S. Rachmaninov, Poème symphonique « Les cloches » (citation)
- S. Rachmaninov, Concerto pour piano n°2, op.18 (thème du 1<sup>er</sup> mouvement)
- S. Rachmaninov, Concerto pour piano n°3, op.30 (citation du thème du 1<sup>er</sup> mouvement)
- Musiques originales de D. Artemenko & V. Sher

*Attends un peu ! n°6, Au village*, de Viatcheslav Kotionotchkine, 1973

- Mélodie populaire russe « Tchastouchka »
- S. Rachmaninov, Polka italienne
- Chanson populaire russe « Deux oies »
- S. Rachmaninov, Chanson du batelier
- S. Rachmaninov, Romance op.6
- S. Rachmaninov, Valse op.10
- Chanson populaire « Attends, la locomotive »
- Musiques originales de D. Artemenko & V. Sher

# Jeux

## 1. OBSERVE BIEN...

Dans ce tableau, il y a plusieurs violons et plusieurs pianos. Entoure les pianos d'une couleur et les violons d'une autre. Puis, compte-les. Tiens... il y a un intrus. L'as-tu trouvé ?



LIS LES RÉPONSES  
À L'AIDE D'UN MIROIR

Réponse :  
Il y a 2 violons et 2 pianos. L'intrus est une chauve-souris

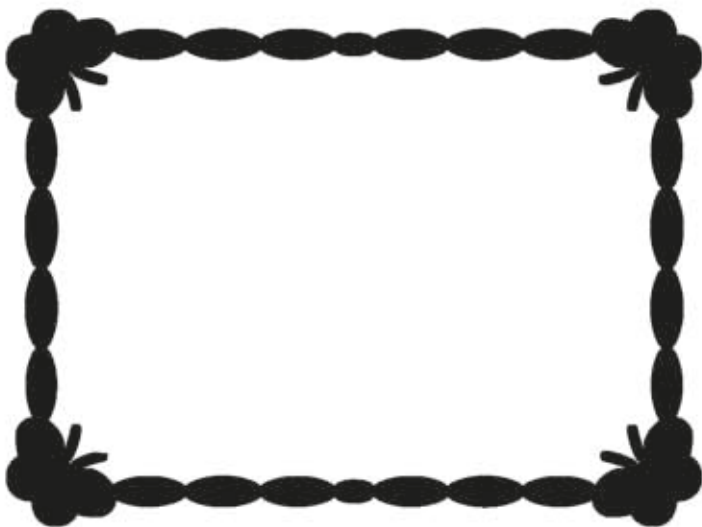
## 2. FABRIQUE TES MARIONNETTES.

**TRÈS SIMPLE** : prends un gant en laine. Dessine des yeux et une bouche sur l'index. Enfile-le. Maintenant enfiler le pouce et le majeur pour faire les bras. Entraîne-toi à bouger tes trois doigts pour animer ta marionnette-gant.

**ASSEZ SIMPLE** : tout d'abord, dessine sa forme sur du papier (un animal, une petite fille, un petit garçon...). Ensuite colle-le sur du carton pour qu'il soit plus solide. Après l'avoir colorié ou peint, attache-le à une baguette en bois ou à une paille rigide. Ta marionnette est prête ! Si tu en fais plusieurs, tu peux ensuite jouer une pièce de théâtre avec tes parents ou avec des amis.

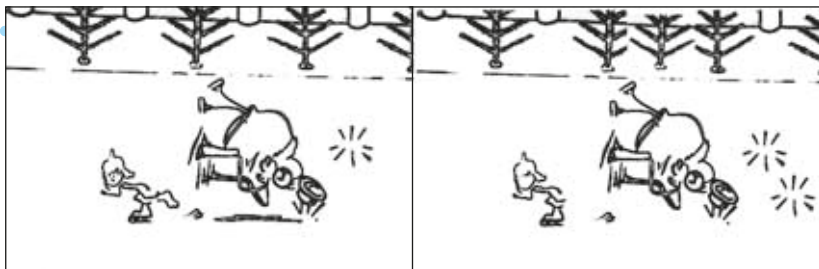
**PLUS COMPLIQUÉ :** prends une chaussette assez longue. Glisse ta main dedans et plie le poignet pour faire la tête. Fais-la bouger lorsqu'elle parle. Pour les yeux, tu peux coudre des boutons, et des rubans pour les cheveux. La bouche maintenant : colle un peu de feutrine découpée. Attention : la couleur et les motifs de ta chaussette sont importants pour montrer le caractère de ton personnage. Et voilà ta marionnette-chaussette !

### 3. DESSINE TON PAPILLON GÉANT, ET COLORIE SES GRANDES AILES.



### 4. JEU DES 5 ERREURS

Regarde ce petit garçon sur ses patins à glace. La deuxième image a cinq erreurs. Peux-tu les trouver ?



Réponse :

– le personnage a des cheveux, il n'y a plus de patins sur ses pieds, il n'y a plus de casquette sur sa tête, il n'y a plus de saut, il n'y a plus de boutons sur sa chemise et il n'y a plus de boutons sur sa chemise.

# Pour en savoir plus...

## Le compositeur

**Sergueï Rachmaninov** (1873–1943) est un compositeur, pianiste et chef d'orchestre russe. Il écrit principalement pour son instrument de prédilection, des pièces pour piano seul et quatre concertos dans lesquels il déploie un lyrisme flamboyant et tourmenté. C'est un compositeur majeur post-romantique, dans la lignée de Tchaïkovski, qui exploite une palette harmonique étendue. Alors que certains se posent la question de la possibilité de s'écarter du système tonal en vigueur depuis des siècles, il fait partie de ceux qui y trouvent encore de nombreuses ressources. Son style se caractérise par une grande expressivité et des sentiments exacerbés. Ses thèmes chantants contribuent à la popularité de ses œuvres. Lorsque survient la Révolution russe, il s'installe aux États-Unis où il donne de nombreux concerts. Il voyage également en Europe et connaît un grand succès. Réfugié un temps en Suisse, il finit par s'installer en Californie à Beverly Hills pendant la Seconde Guerre mondiale et y finit sa vie.

## Les instruments du spectacle



**Le piano** est un instrument à clavier. Pour produire un son, le pianiste appuie sur une touche. Un marteau vient alors frapper une corde. Quand il appuie sur la pédale de droite, le son est prolongé, quand il appuie sur celle de gauche, le son est étouffé. C'est un instrument polyphonique, avec lequel on peut jouer plusieurs notes en même temps. Il existe depuis le début du XVIII<sup>e</sup> siècle et a connu de nombreuses transformations (en visitant le Musée de la musique, on peut en voir plusieurs exemplaires, parfois très curieux). C'est au XIX<sup>e</sup> siècle qu'il a connu les plus grands perfectionnements. Aujourd'hui, le piano existe sous deux formes : le piano droit, dont les cordes sont perpendiculaires au sol, que l'on trouve souvent dans les appartements, et le piano à queue, dont les cordes sont parallèles au sol, qui est un instrument de concert.





**Le violon** appartient à la famille des cordes frottées. Il est posé sur l'épaule. On en joue généralement en frottant ses quatre cordes avec un archet, une baguette de bois munie d'une mèche en crin de cheval. On peut aussi pincer les cordes avec les doigts, on joue alors en pizzicato. En effleurant les cordes à certains endroits, le son produit change de timbre, devient flûté : ce sont les harmoniques. Le premier violon a été inventé en Italie au début du <sup>xvi</sup><sup>e</sup> siècle. De célèbres luthiers de l'époque l'ont perfectionné : Andrea Amati, puis Antonio Stradivari et Andrea Guarneri. Au début, c'est un instrument de rue, populaire. Par la suite il s'impose dans la musique savante. Au <sup>xix</sup><sup>e</sup> siècle les bourgeois étudient le violon (tout comme le piano) pour se divertir. Les compositeurs écrivent leurs plus belles pages pour cet instrument dont le jeu est devenu très virtuose. Au <sup>xx</sup><sup>e</sup> siècle la facture évolue à nouveau avec l'invention des violons électriques.

## L'animation russe et soviétique

Le film d'animation russe naît en 1910 avec le film de poupées animées *La Belle Lucanide* de Ladislav Starevitch. La Révolution de 1917 perturbe la production cinématographique en Russie qui se concentre sur la propagande de la jeune république soviétique. Quelques films d'animation sortent dans les années 1920, mais c'est seulement en 1936 qu'est fondé le studio de dessins animés soviétiques Soyuzmoultfilm, treize ans après The Walt Disney Company. Le premier dessin animé de long-métrage est présenté au public en 1945, après la fin de la guerre. L'âge d'or de l'animation russe commence alors. Les plus grands noms de l'animation travaillent pour Soyuzmoultfilm – les studios indépendants n'existent pas avant 1990. Citons parmi eux Mikhaïl et Véra Tsekhanovsky, *Les Cygnes sauvages*, 1962 ; Youri Norstein, Andréï Khrjanovski, Roman Katchanov, Garry Bardine...

*Texte tiré du dossier des artistes.*

# Les artistes



Compositeur,  
arrangeur et pianiste,

Vadim Sher a fait ses études à Saint-Petersbourg. Depuis 1993, il vit et travaille en France. En 2007 il crée, avec Dimitri Artemenko, le ciné-concert *La Maison de la rue Troubnaïa* de Boris Barnet puis, en 2009, deux autres ciné-concerts : *Florilège au fil des neiges*, autour de films d'animation russes, et *La Jeune Fille au carton à chapeau* avec la violoncelliste Marie Gremillard. Par ailleurs, il poursuit ses créations musicales pour ciné-concert avec *Une page folle* du réalisateur japonais Teinosuke Kinugasa avec le guitariste François Lasserre. Plusieurs de ces ciné-concerts ont été récompensés. Il a également collaboré à plusieurs spectacles mis en scènes par Shirley et Dino, est pianiste-arrangeur-compositeur du concert *Escapes* de Vadim Piankov, avec lequel il enregistre l'album éponyme en 2012. Avec Dimitri Artemenko, il réalise le spectacle musical *Port-Danube*.



Né à Tallinn,  
le violoniste

Dimitri Artemenko reçoit là-bas une éducation classique. Il vient à Paris en 1992 pour se perfectionner en violon et musique de chambre. Virtuose, il est également compositeur et musicien aux multiples facettes, classique, musique médiévale, musiques du monde, rock, musique improvisée, jazz et musiques actuelles. Il compose pour le cinéma et le théâtre, crée deux ciné-concerts avec Vadim Sher autour de films russes et soviétiques. Au fil des années, il a participé à de nombreux enregistrements d'albums avec des musiciens venus d'horizons divers et, en 2012, joue en trio avec le chanteur Vadim Piankov et le pianiste Vadim Sher dans deux nouvelles créations, *Balagane – bal littéraire* et le spectacle musical *Port-Danube*. Depuis 2015, Dimitri Artemenko est en étroite collaboration avec le guitariste israélien Estas Tonne.



Vadim Sher et Dimitri Artemenko jouent en duo depuis qu'ils sont enfants. Leur premier concert remonte à trente-cinq ans ! Ils préparent un album qui réunira des compositions originales et des morceaux où dialogueront musiques classique et traditionnelles des pays de l'Est.

# Les oreilles aussi ont le droit de s'amuser.

## CITÉ DE LA MUSIQUE - PHILHARMONIE 2 | AMPHITHÉÂTRE PROCHAINS SPECTACLES JEUNE PUBLIC

MERCREDI 7 DÉCEMBRE 15H – JEUDI 8 DÉCEMBRE 10H ET 14H30

**Goupil** – Les Compagnons de Pierre Ménard (Théâtre gestuel et musical)

Violoncelle, bruitages, comédie, langue des signes... une réécriture des célèbres aventures de Goupil et de son oncle Ysengrin pleine d'humour. Les jeunes spectateurs repartent avec une chanson du spectacle.

Dès 6 ans

SAMEDI 17 DÉCEMBRE 11H ET 15H – DIMANCHE 18, LUNDI 19, MARDI 20,  
MERCREDI 21 DÉCEMBRE À 15H

**Petit Orchestre de jouets** – Pascal Ayerbe & Cie (Concert de jouets)

Place à l'imaginaire dans ce concert fantaisiste de *toy music* ! Le duo fait défiler des paysages sonores : musique du Far West, blues passoire, valse ou samba, musique médiévale... Un voyage plein de douceur et de fantaisie en compagnie des jouets.

Dès 3 ans

SAMEDI 21 JANVIER 15H – DIMANCHE 22 JANVIER 15H

**Petit Opéra Bouche** – Compagnie Voix Libres (Poésie sonore)

Voix parlée et voix chantée, envolées lyriques ou vocalistiques, images sonores et personnages oniriques... Ces comptines explorent l'imaginaire et les états d'enfance, la découverte du corps, du monde et des rêves.

Dès 3 ans

## 3 VISITES DU MUSÉE DE LA MUSIQUE

VISITES-CONTES, VISITES-ATELIERS,  
VISITES-DÉCOUVERTES,  
VISITES EN FAMILLE...

Tous les samedis, dimanches et pendant les vacances scolaires.

Pour les 4-6 ans et pour les 7-11 ans.

### COLLECTION PERMANENTE

Audioguide gratuit avec un parcours adapté au jeune public. Livret-jeu pour les enfants dès 7 ans qui visitent le Musée en famille. Mini-concerts tous les jours de 14h à 17h.

Concert-promenade le 2<sup>e</sup> dimanche du mois. Entrée gratuite pour les moins de 26 ans.

Dès 6 ans

## EXPOSITION LUDWIG VAN, LE MYTHE BEETHOVEN (14 OCTOBRE – 29 JANVIER)

Un parcours spécifique pour les enfants.

Audioguide et livret-jeu gratuits pour découvrir l'exposition de façon amusante et inattendue. Le livret-jeu illustré propose des activités, des énigmes à résoudre et des défis à relever, pour mieux comprendre comment se fabrique un génie...

Dès 8 ans

CITÉ DE LA MUSIQUE  
**PHILHARMONIE DE PARIS**

01 44 84 44 84

221, AVENUE JEAN-JAURÈS 75019 PARIS  
PHILHARMONIEDEPARIS.FR



RETROUVEZ LA PHILHARMONIE DE PARIS  
SUR FACEBOOK, TWITTER ET INSTAGRAM



RETROUVEZ LES CONCERTS SUR LIVE.PHILHARMONIEDEPARIS.FR

**LES GOURMANDISES DE L'ATELIER**®  
(PHILHARMONIE DE PARIS - REZ-DE-PARC)  
01 40 32 30 02

.....  
**CAFÉ DES CONCERTS**  
(CITÉ DE LA MUSIQUE)  
01 42 49 74 74 - [CAFEDESCONCERTS.COM](http://CAFEDESCONCERTS.COM)

.....  
**RESTAURANT LE BALCON (EN SOIRÉE)**  
(PHILHARMONIE DE PARIS - NIVEAU 6)  
01 40 32 30 01 - [RESTAURANT-LEBALCON.FR](http://RESTAURANT-LEBALCON.FR)

**PARKINGS**  
**Q-PARK (PHILHARMONIE DE PARIS)**  
185, BD SÉRURIER 75019 PARIS

.....  
**VINCI PARK (CITÉ DE LA MUSIQUE)**  
221, AV. JEAN-JAURÈS 75019 PARIS



**MAIRIE DE PARIS**